

Claber 8022

Claber 8022 Aqua-Home 4-6-8 Irrigation Programmer Control Unit User Manual

Model: 8022

[Introduction](#) [Safety Information](#) [Product](#)
[Overview](#) [Setup](#) [Operation](#) [Maintenance](#) [Troubleshooting](#) [Specifications](#) [Support](#)

1. INTRODUCTION

This manual provides instructions for the installation, programming, and maintenance of the Claber 8022 Aqua-Home 4-6-8 irrigation programmer. This unit is designed to manage irrigation systems for gardens and other outdoor areas, supporting up to 8 irrigation lines with two independent programming cycles.

The Claber 8022 Aqua-Home 4-6-8 is a control unit for irrigation systems, featuring a knob and four buttons for programming, a large liquid crystal display, and the ability to connect to a Claber rain sensor. It operates with an external 230 V AC transformer.



The Claber Aqua-Home 4-6-8 irrigation programmer shown in its retail box, highlighting key features and specifications.

2. SAFETY INFORMATION AND GENERAL INDICATIONS

Please read all safety instructions carefully before operating the device. Failure to observe these instructions may result in damage to the product or personal injury.

General Warnings:

- **NO FROST:** Do not expose the unit to freezing temperatures.
- **INDOOR:** This unit is designed for indoor installation only.
- **NO DIRECT SUN:** Avoid installing the unit in direct sunlight.
- **DO NOT PUT UNDERWATER:** The unit is not submersible.

- **DO NOT INSTALL IN THE VALVE BOX:** Do not install the control unit inside a valve box.
- **NO WATER CLEANING:** Do not clean the unit with water or immerse it. Use a dry cloth.
- **NO RAIN:** The unit is not suitable for outdoor exposure to rain.

User Safety:

- The appliance can be used by children aged 8 years and above, and by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Electrical Safety:

- The electrical system must be set up by qualified personnel in compliance with current legal regulations and standards.
- When performing device installation or maintenance, always cut off the electrical power supply by disconnecting the external transformer from the power socket.
- The manufacturer is not responsible if the provided information is not observed.
- The solenoid valves are powered with 24 VAC and are classified as SELV low voltage. A fixed system that complies with current standards and laws must also be created for the electrovalve solenoid connection.

Aqua-Home 4-6-8

IT
EN
FR
ES



claber

8022

Follow us on



www.claber.com

Represented in UK by:
Authorised Rep Compliance Ltd., ARC House, Thurnham,
Lancaster, LA2 0DT, UK.

Tutorial at:



0201 4401 540204

CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

INDICAZIONI GENERALI GENERAL INFORMATION INDICATIONS GENERALES INDICACIONES GENERALES



NO FROST



NOT SUITABLE
FOR CHILDREN



INDOOR



NO WATER
CLEANING



NO DIRECT
SUN



NO RAIN



DO NOT PUT
UNDER WATER

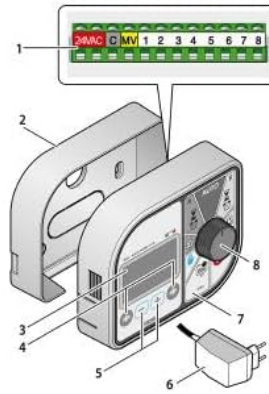


DO NOT INSTALL
IN THE VALVE BOX



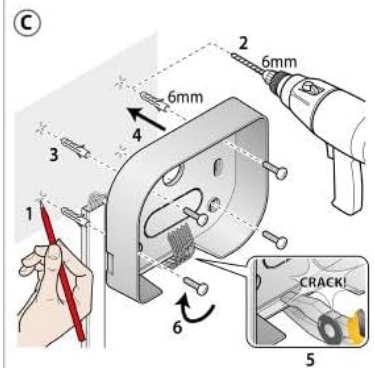
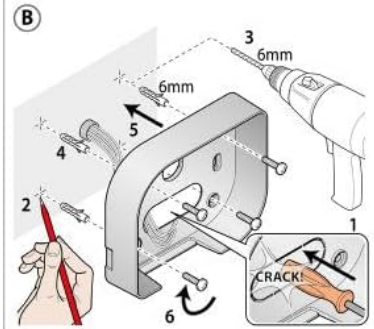
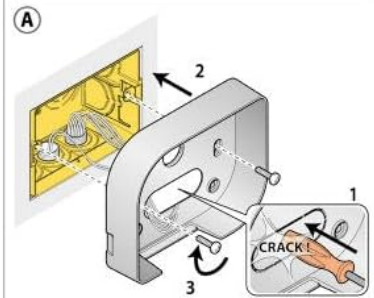
TO BE INSTALLED
INDOORS

DESCRIZIONE - DESCRIPTION DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN



- 1 Morsetteria di connessione
Connection terminal board
Bornier de connexion
Regleta de bornes
- 2 Fondo a fissaggio posteriore
Back casing
Fond de fixation arrière
Trasera de fijación
- 3 Display a cristalli liquidi
Liquid Crystal Display
Afficheur à cristaux liquides
Pantalla de cristal líquido
- 4 Tasti scorrimento schermate
Screen scroll buttons
Touches de défilement des pages-écran
Teclas de desplazamiento de pantalla
- 5 Tasti modifica impostazioni
Change settings buttons
Touches de modification des programmations
Teclas de modificación de ajustes
- 6 Trasformatore
Transformer
Transformateur
Transformador
- 7 Foro per reset
Reset hole
Trou pour reset
Agujero para reset
- 8 Manopola selezione impostazioni
Settings selection dial
Bouton de sélection des programmations
Mando de selección de ajustes

MODALITÀ DI FISSAGGIO - FIXING METHOD MODALITÉ DE FIXATION - PROCEDIMIENTO DE FUJACIÓN



This image displays a multi-language diagram showing the general indications for use, such as 'NO FROST', 'INDOOR', 'NO DIRECT SUN', and 'DO NOT PUT UNDERWATER'. It also illustrates the fixation method for mounting the control unit to a wall, detailing steps for drilling and securing the backplate.

3. PRODUCT OVERVIEW

The Claber Aqua-Home 4-6-8 is an advanced irrigation programmer designed for efficient water management in your garden. It supports 1 to 8 irrigation lines and offers flexible programming options.

Key Features:

- Supports 1 to 8 irrigation lines.
- Large Liquid Crystal Display (LCD) for clear visibility.
- Intuitive knob and 4 programming buttons.
- Two independent irrigation cycles (A and B).
- Up to 4 daily irrigation starts per cycle.
- Manual irrigation function.
- External 230 V AC transformer included.

- Compatibility with Claber rain sensor (sold separately).

Components:

1. Terminal board connection
2. Fixing bracket
3. Liquid Crystal Display
4. Programming buttons (OFF, ON, +, -)
5. Selection knob (for AUTO, A, B, Manual, Budget, SET)
6. Reset button
7. External Transformer (230V AC)



The Claber Aqua-Home 4-6-8 control unit mounted on a wall, demonstrating its use in a garden setting with sprinklers visible in the background.

4. INSTALLATION AND SETUP

Mounting the Control Unit:

The unit must be installed indoors, away from direct sunlight, frost, and rain. Do not install it inside a valve box.

1. Choose a suitable indoor location for the control unit.
2. Use the fixing bracket as a template to mark the drilling points on the wall.
3. Drill holes and insert wall plugs.
4. Secure the fixing bracket to the wall using screws.
5. Attach the control unit to the bracket, ensuring it clicks securely into place.

Electrical Connection:

Ensure the main power supply is disconnected before making any electrical connections. The electrical system must be set up by qualified personnel.

1. Connect the external 230 V AC transformer to a suitable power outlet.
2. Connect the transformer's low voltage output to the designated input on the control unit.
3. Connect the 24 VAC solenoid valves for your irrigation lines to the terminal board connections on the control unit. Ensure correct wiring for each line (1 to 8).

Rain Sensor Connection (Optional):

The Claber Aqua-Home 4-6-8 can be connected to a Claber rain sensor for automatic irrigation suspension during rainfall.

1. Refer to the rain sensor's manual for specific connection instructions.
2. Connect the rain sensor wires to the designated terminals on the control unit.

5. PROGRAMMING AND OPERATION

The programmer features a large LCD display, a selection knob, and four programming buttons for easy setup.

Initial Setup (Setting Time and Date):

1. Turn the selection knob to the 'SET' position.
2. Use the '+' and '-' buttons to adjust the current time and date.
3. Press the 'ON' button to confirm each setting and move to the next.

Programming Irrigation Cycles (A and B):

The unit allows for two independent irrigation cycles, A and B, each with up to 4 daily start times.

1. Turn the selection knob to 'A' or 'B' to program the respective cycle.
2. Use the '+' and '-' buttons to set the desired start times for each irrigation event (up to 4 per day).
3. Use the 'ON' button to confirm and move to setting the duration for each irrigation line (1-8).
4. Set the irrigation duration for each line using the '+' and '-' buttons.
5. Repeat for all desired irrigation lines and start times within the selected cycle.

Manual Function:

To initiate manual irrigation, turn the selection knob to the 'Manual' position. You can then select specific lines and

durations for immediate watering.

Budget Function:

The 'Budget' function allows you to adjust the overall irrigation duration by a percentage, useful for seasonal changes without reprogramming each cycle.

Automatic Operation:

Once programmed, turn the selection knob to 'AUTO'. The system will now execute the programmed irrigation cycles automatically.

6. MAINTENANCE

Regular maintenance ensures the longevity and optimal performance of your Claber Aqua-Home 4-6-8 programmer.

Cleaning:

- Clean the exterior of the control unit with a soft, dry cloth.
- Do not use water, solvents, or abrasive cleaners, as these can damage the unit.

Winterization:

- Before the first frost, disconnect the unit from the power supply and remove it from its mounting bracket.
- Store the unit in a dry, frost-free indoor location.
- Drain all water from the irrigation system to prevent freezing damage to pipes and valves.

7. TROUBLESHOOTING

This section addresses common issues you might encounter with your irrigation programmer.

Problem	Possible Cause	Solution
No irrigation occurs.	Unit not powered, program not set, rain sensor active, or solenoid valve issue.	Check power connection. Verify programming. Check rain sensor status. Inspect solenoid valves.
Display shows no mains voltage or has failed.	Power failure.	During a power failure, programmed irrigation will not be carried out. Programming remains stored. If power returns within 48 hours, only the time of day needs to be reset. Check that date and time are correct.
Lightning bolt symbol appears on display.	Problem with electrical connections.	Check all electrical connections, especially to the solenoid valves and transformer. Ensure connections are secure.
Irrigation does not start when rain sensor is connected.	Rain sensor is active (detecting rain).	If the rain sensor is active, irrigation will be delayed by 1 minute. Wait for the sensor to dry or check its functionality.

Problem	Possible Cause	Solution
Programs A and B overlap.	Simultaneous start times programmed.	The programmer will automatically delay the start of the second program until the first is finished. No action required unless you wish to adjust start times.
How to exclude a program?	Program is active but not desired.	Set the program's duration to 0 minutes.

INTERRUZIONE DI RETE - POWER FAILURE - COUPEURE DE COURANT CORTE DE CORRIENTE



IT Durante una interruzione di rete eventuali irrigazioni in programma non verranno effettuate. Dopo il ripristino di una interruzione di rete l'irrigazione riprenderà secondo le durate e gli orari previsti, qualora il ripristino della rete avvenga entro 48 ore, in caso contrario sarà necessario reimpostare solo l'ora e la data. Lampeggio di tutto il display: indica che la tensione di rete è assente o è venuta a mancare (anche se al momento è presente). Il lampeggio del display si interrompe alla pressione di un tasto qualsiasi. Controllare che ora e data siano corrette.

EN During a power failure, any programmed watering will not be carried out. After power has been restored, irrigation resumes according to the times and durations set, as long as power is restored within 48 hours. If this is not the case, only the time and date need to be reset. Entire display flashing: indicates that the mains voltage is not present or has failed (even if present at the moment). The flashing of the display stops when any button is pressed. Check that date and time are correct.

FR En cas de coupure de courant, les éventuels arrosages programmés ne seront pas effectués. Après le rétablissement d'une coupure de courant, l'arrosage reprendra selon les durées et les horaires prévus si le rétablissement du courant a lieu dans les 48 heures qui suivent; dans le cas contraire, il sera nécessaire de reprogrammer seulement l'heure et la date. Clignotement de tout l'afficheur: il indique que la tension de réseau est absente ou a été coupée (même si sur le moment celle-ci est présente). Le clignotement de l'afficheur s'interrompt en appuyant sur une touche quelconque. Contrôlez que l'heure et la date soient correctes.

ES Durante un corte de corriente no se realizarán los riegos que estén programados. Al restablecerse la corriente tras un apagón, el riego se reanudará con las duraciones y horarios previstos si el corte de luz ha durado menos de 48 horas; de lo contrario habrá que reajustar solo la hora y la fecha. Parpadeo de toda la pantalla: indica que no hay tensión de red o que se ha interrumpido (aunque esté conectada actualmente). La pantalla deja de parpadear cuando se pulsa cualquier tecla. Compruebe que la hora y la fecha sean correctas.

RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMMENDATIONS - RECOMENDACIONES

IT L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. L'impianto elettrico deve essere eseguito da personale qualificato, in conformità alle disposizioni di legge e norme in vigore. Durante le operazioni di installazione o manutenzione dell'apparecchio, interrompere l'alimentazione elettrica staccando il trasformatore esterno dalla presa di corrente. Il Costruttore non si ritiene responsabile qualora non venga rispettato quanto sopra descritto. Le elettrovalvole sono alimentate a 24 VAC con classifica di bassa tensione SELV. Anche per collegamenti elettrici delle elettrovalvole, bisogna realizzare un impianto fisso conforme alle norme e leggi vigenti. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si mette il programmatore in esercizio per la prima volta.

EN The appliance can be used by children aged 8 years and above, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people lacking the experience or knowledge needed, provided that they are supervised or have received instructions relative to the safe use of the appliance and that they understand the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be implemented by the user must not be carried out by children without supervision. The electrical system must be set up by qualified personnel in compliance with current legal regulations and standards. When performing device installation or maintenance operations, cut-off the electrical power supply by disconnecting the external transformer from the power socket. The Manufacturer shall not be held responsible if the information provided above is not observed. The solenoid valves are powered with 24 VAC and are classified as SELV low voltage. A fixed system that complies with current standards and laws must also be created for the electrical solenoid valve connections. It is good policy - when the water timer is put into operation for the first time - to make certain that the programmes run correctly.

FR L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou privées d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que celles-ci soient surveillées ou qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur et non par des enfants sans surveillance. L'installation électrique doit être effectuée par un personnel qualifié conformément aux dispositions de loi et aux normes en vigueur. Lors des opérations d'installation ou d'entretien de l'appareil, interrompre l'alimentation électrique en débranchant le transformateur externe de la prise de courant. Le Constructeur n'est pas retenu responsable si ce qui est décrit ci-dessus n'est pas respecté. Les électrovannes sont alimentées à 24 VAC avec classement de basse tension SELV. Pour les branchements électriques des électrovannes, il faut également réaliser une installation fixe conforme aux normes et aux lois en vigueur. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmateur lors de sa première mise en service.

?

IT Si possono sovrapporre gli orari dei programmi A e B? In fase di programmazione il programmatore accetta la sovrapposizione degli orari dei programmi A e B, ma li farà slittare in fase di esecuzione in modo che partano in successione. Si possono sovrapporre gli orari di partenza in uno stesso programma A o B? In fase di programmazione il programmatore accetta la sovrapposizione degli orari di partenza, ma in fase di esecuzione effettuerà solo le partenze con orari non sovrapposti. Si può escludere uno dei programmi? Si può escludere il programma A o B, mettendo il budget relativo a 0. Cosa indica il simbolo del fulmine? Se appare il simbolo del fulmine sul display indica un possibile corto circuito o un problema nei collegamenti elettrici. Cosa indica il cursore posto sopra a una delle 8 valvole? Indica l'irrigazione in corso su quella linea. Come funziona il Rain Sensor? L'irrigazione non partirà se il contenitore è pieno (pluviometria di almeno 5 mm). L'irrigazione in corso viene interrotta entro 1 minuto dal riempimento del contenitore.

EN Can the times for programmes A and B overlap? During programming, the timer allows the times of programmes A and B to overlap, but during execution will stagger them so that they start one after the other. Can the start times in the same programme A or B overlap? During programming, the timer allows the start times to overlap, but during execution it will only run the times that do not overlap. Can one of the programmes be excluded? Programme A or B can be excluded by setting the relative budget to 0. What does the lightning bolt symbol mean? If the lightning bolt symbol appears on the display, it means that there might have been a short circuit or a problem with the electrical connections. What does the cursor above one of the 8 valves mean? It means that watering is in progress on that line. How does the Rain Sensor work? Irrigation will not start if the container is full (at least 5 mm of rainfall). The irrigation cycle in progress will stop within 1 minute of the container being filled.

FR Est-il possible de superposer les horaires des programmes A et B ? En phase de programmation, le programmateur accepte la superposition des horaires des programmes A et B, mais il les reportera en phase d'exécution de manière à ce qu'ils partent en succession. Est-il possible de superposer les horaires de départ dans un même programme A ou B ? En phase de programmation, le programmateur accepte la superposition des horaires de départ, mais en phase d'exécution il n'effectuera que les départs avec des horaires non superposés. Est-il possible d'exclure un des programmes ? Il est possible d'exclure le programme A ou B, en mettant le budget relatif à 0. Qu'indique le symbole de la foudre ? Si le symbole de la foudre apparaît sur l'afficheur, cela indique un possible court-circuit ou un problème sur les branchements électriques. Qu'indique le curseur situé au-dessus d'une des 8 vannes ? Il indique l'arrosage en cours sur cette ligne. Comment fonctionne le Rain Sensor ? L'arrosage ne partira pas si le réservoir est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm). L'arrosage en cours n'est pas interrompu. L'arrosage en cours est interrompu dans 1 minute qui suivent le remplissage du réservoir.

ES ¿Se pueden solapar los horarios de los programas A y B? Durante la programación, el

This image displays a multi-language page from the manual providing important warnings, recommendations, and troubleshooting information.

<p>Il lampeggio temporaneo della spia di errore indica che la tensione di rete è assente o è venuta a mancare (anche se al momento è presente). Il lampeggio del display si interrompe alla pressione di un tasto qualsiasi. Controllare che ora e data siano corrette.</p> <p>EN During a power failure, any programmed watering will not be carried out. After power has been restored, irrigation resumes according to the times and durations set, as long as power is restored within 48 hours. If this is not the case, only the time and date need to be reset. Entire display flashing: indicates that the mains voltage is not present or has failed (even if present at the moment). The flashing of the display stops when any button is pressed. Check that date and time are correct.</p> <p>FR En cas de coupure de courant, les éventuels arrosages programmés ne seront pas effectués. Après le rétablissement d'une coupure de courant, l'arrosage reprendra selon les durées et les horaires prévus si le rétablissement du courant a lieu dans les 48 heures qui suivent; dans le cas contraire, il sera nécessaire de reprogrammer seulement l'heure et la date. Clignotement de tout l'afficheur: il indique que la tension de réseau est absente ou a été coupée (même si sur le moment celle-ci est présente). Le clignotement de l'afficheur s'interrompt en appuyant sur une touche quelconque. Contrôlez que l'heure et la date soient correctes.</p> <p>ES Durante un corte de corriente no se realizarán los riegos que estén programados. Al restablecerse la corriente tras un apagón, el riego se reanudará con las duraciones y horarios previstos si el corte de luz ha durado menos de 48 horas; de lo contrario habrá que reajustar solo la hora y la fecha. Parpadeo de toda la pantalla: indica que no hay tensión de red o que se ha interrumpido (aunque esté conectada actualmente). La pantalla deja de parpadear cuando se pulsa cualquier tecla. Compruebe que la hora y la fecha sean correctas.</p>	<p>collegamenti elettrici delle elettrovallvole, bisogna realizzare un impianto a basso voltaggio alle norme e leggi vigenti. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si mette il programmatore in esercizio per la prima volta.</p> <p>EN The appliance can be used by children aged 8 years and above, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people lacking the experience or knowledge needed, provided that they are supervised or have received instructions relative to the safe use of the appliance and that they understand the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be implemented by the user must not be carried out by children without supervision. The electrical system must be set up by a qualified personnel in compliance with current legal regulations and standards. When performing device installation or maintenance operations, cut-off the electrical power supply by disconnecting the external transformer from the power socket. The Manufacturer shall not be held responsible if the information provided above is not observed. The solenoid valves are powered with 24 VAC and are classified as SELV low voltage. A fixed system that complies with current standards and laws must also be created for the electrical solenoid valve connections. It is good policy - when the water timer is put into operation for the first time - to make certain that the programmes run correctly.</p> <p>FR L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou privées d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que celles-ci soient surveillées ou qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur et non par des enfants sans surveillance. L'installation électrique doit être effectuée par un personnel qualifié conformément aux dispositions de loi et aux normes en vigueur. Lors des opérations d'installation ou d'entretien de l'appareil, interrompre l'alimentation électrique en débranchant le transformateur externe de la prise de courant. Le Constructeur n'est pas retenu responsable si ce qui est décrit ci-dessus n'est pas respecté. Les électrovannes sont alimentées à 24 VAC avec classement de basse tension SELV. Pour les branchements électriques des électrovannes, il faut également réaliser une installation fixe conforme aux normes et aux lois en vigueur. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmatore lors de sa première mise en service.</p> <p>ES El aparato podrá ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales se hallen disminuidas o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén bajo supervisión o se les haya instruido sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento corresponden al usuario y no deberán ser realizadas por niños sin supervisión. La instalación eléctrica debe ser realizada por personal cualificado, con arreglo a las disposiciones legales y normas vigentes. Durante las operaciones de instalación o mantenimiento del aparato, corte la alimentación eléctrica desconectando el transformador externo de la toma de corriente. El fabricante declina toda responsabilidad si se incumplen las instrucciones anteriores. Las electroválvulas están alimentadas a 24 VAC con clasificación de baja tensión SELV. Para las conexiones eléctricas de las electroválvulas también hay que realizar una instalación fija conforme a las normas y leyes vigentes. Por seguridad, cuando ponga en marcha el programador por primera vez, compruebe que funcione correctamente.</p>	<p>Come funziona il Rain Sensor? L'irrigazione non partirà se il contenitore è pieno (pluviometria di almeno 5 mm). L'irrigazione in corso viene interrotta entro 1 minuto dal riempimento del contenitore.</p> <p>EN Can the times for programmes A and B overlap? During programming, the timer allows the times of programmes A and B to overlap, but during execution will stagger them so that they start one after the other.</p> <p>Can the start times in the same programme A or B overlap? During programming, the timer allows the start times to overlap, but during execution it will only run the times that do not overlap.</p> <p>Can one of the programmes be excluded? Programme A or B can be excluded by setting the relative budget to 0.</p> <p>What does the lightning bolt symbol mean? If the lightning bolt symbol appears on the display, it means that there might have been a short circuit or a problem with the electrical connections.</p> <p>What does the cursor above one of the 8 valves mean? It means that watering is in progress on that line.</p> <p>How does the Rain Sensor work? Irrigation will not start if the container is full (at least 5 mm of rainfall). The irrigation cycle in progress will stop within 1 minute of the container being filled.</p> <p>FR Est-il possible de superposer les horaires des programmes A et B ? En phase de programmation, le programmatore accepte la superposition des horaires des programmes A et B, mais il les reportera en phase d'exécution de manière à ce qu'ils partent en succession.</p> <p>Est-il possible de superposer les horaires de départ dans un même programme A ou B ? En phase de programmation, le programmatore accepte la superposition des horaires de départ, mais en phase d'exécution il n'effectuera que les départs avec des horaires non superposés.</p> <p>Est-il possible d'exclure un des programmes ? Il est possible d'exclure le programme A ou B, en mettant le budget relatif à 0.</p> <p>Qu'indique le symbole de la foudre ? Si le symbole de la foudre apparaît sur l'afficheur, cela indique un possible court-circuit ou un problème sur les branchements électriques.</p> <p>Qu'indique le curseur situé au-dessus d'une des 8 vannes ? Il indique l'arrosage en cours sur cette ligne.</p> <p>Comment fonctionne le Rain Sensor ? L'arrosage ne partira pas si le réservoir est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm). L'arrosage en cours n'est pas interrompu. L'arrosage en cours est interrompu dans 1 minute qui suivent le remplissage du réservoir.</p> <p>ES ¿Se pueden solapar los horarios de los programas A y B? Durante la programación, el programador admite el solapamiento de los horarios de los programas A y B, pero en la fase de activación los separará de manera que se inicien en secuencia.</p> <p>¿Se pueden solapar las horas de inicio en un mismo programa A o B? Durante la programación, el programador admite el solapamiento de las horas de inicio, pero en la fase de activación, realizará solo los inicios cuyas horas no se solapen con otras.</p> <p>¿Se puede deshabilitar uno de los programas? Se puede deshabilitar el programa A o B, poniendo a 0 el budget correspondiente.</p> <p>¿Qué significa el símbolo del rayo? Si aparece el símbolo del rayo en la pantalla, indica un posible cortocircuito o un problema en las conexiones eléctricas.</p> <p>¿Qué indica el cursor que aparece encima de una de las 8 válvulas? Indica que se está efectuando un riego en esa línea.</p> <p>¿Cómo funciona el Rain Sensor? El riego no comenzará si el recipiente está lleno (pluviometría de al menos 5 mm). El riego en curso no se interrumpe. El riego en curso se interrumpe antes de 1 minuto desde el llenado del recipiente.</p>
---	--	--

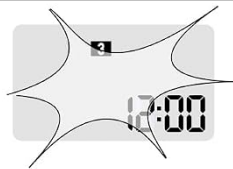
This manual page details what happens during a power failure, including how the programmer handles irrigation cycles and displays. It also includes troubleshooting questions and answers related to the display and rain sensor functionality.

8. SPECIFICATIONS

Feature	Detail
Brand	Claber
Model Number	8022
Product Type Name	Aqua-Home 4-6-8
Color	Grey
Material	Plastic
Voltage	230 Volts (AC, via external transformer)
Product Dimensions (L x W x H)	12.8 cm x 10.5 cm x 3.3 cm

Feature	Detail
Item Weight	695 Grams
Display Type	LCD
Number of Irrigation Lines	Up to 8
Irrigation Cycles	2 independent (A and B)
Daily Starts per Cycle	Up to 4
Smart Home Compatibility	None
Country of Origin	Italy
GTIN	08000625080229

**STROMAUSFALL
FALTA DE CORRENTE ELÉTRICA
ΔΙΑΚΟΠΗ ΔΙΚΤΥΟΥ
STROOMONDERBREKING**



DE Im Fall eines Stromausfalls werden eventuell programmierte Bewässerungen nicht durchgeführt. Nach einem Stromausfall wird die Bewässerung mit der programmierten Dauer und zu den programmierten Zeiten automatisch wieder aufgenommen, sofern die Stromversorgung innerhalb von 48 Stunden zurückkehrt; anderenfalls müssen nur die Uhrzeit und das Datum neu eingestellt werden. Das gesamte Display blinkt: Zeigt an, dass keine Netzspannung vorhanden oder ausgefallen ist (auch wenn sie momentan vorhanden ist). Durch Drücken einer beliebigen Taste wird das Blinken des Displays abgestellt. Kontrollieren Sie, dass die Uhrzeit und das Datum korrekt eingestellt sind.

PT Durante uma falta de corrente elétrica eventuais regas em programa não são realizadas. Quando a corrente elétrica voltar a rega recomeça de acordo com as durações e os horários definidos, se a corrente elétrica voltar no prazo de 48 horas, caso contrário é necessário redefinir a hora e a data. A intermitência de todo o mostrador, indica que a tensão de rede está ausente ou faltou (mesmo se atualmente estiver presente). O mostrador deixa de piscar se premir qualquer um dos botões. Verifique se a hora e a data estão corretas.

EL Κατά τη διάρκεια διακοπής του δικτύου ενδεχόμενα ποτίσματα που έχουν προγραμματιστεί δεν θα πραγματοποιηθούν. Μετά την επαναφορά μιας διακοπής του δικτύου το πότισμα θα ξαναρχίσει ανάλογα με τις διάρκειες και τα ωράρια που προβλέπονται, εφόσον η επαναφορά του δικτύου πραγματοποιηθεί εντός 48 ωρών, σε αντίθετη περίπτωση θα είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε εκ νέου μόνο την ώρα και την ημερομηνία. Αναλαμπή ολης της οθόνης: δείχνει ότι η τάση δικτύου λείπει ή έχει διακοπεί (αν και προς το παρόν υπάρχει). Η αναλαμπή της οθόνης διακοπείται με το πάτημα ενός οποιοδήποτε κουμπιού. Ελέγξτε ότι η ώρα και η ημερομηνία είναι σωστές.

NL Tijdens een stroomonderbreking worden irrigaties die eventueel geprogrammeerd zijn niet uitgevoerd. Na een stroomonderbreking van minder dan 48 uur wordt de irrigatie hervormen volgens de voorziene duur en tijdstippen; als de stroomonderbreking langer duurt, dient u alleen het uur en de datum opnieuw in te stellen. Als het volledige display knippert, geeft dit aan dat er geen stroom is of dat er een stroomonderbreking is geweest (ook al is er nu dat moment stroom). Het knipperen

EMPFEBLUNGEN - CONSELHOS - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN

DE Kinder unter 8 Jahren, Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen eingeschränkten Fähigkeiten bzw. mit fehlender Erfahrung oder fehlendem Wissen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen oder nachdem sie die nötigen Hinweise und Erklärungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit zusammenhängenden Gefahren erkannt und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Nutzer durchzuführen sind, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden. Die elektrische Anlage muss von Fachpersonal entsprechend den geltenden Vorschriften und Bestimmungen bereitgestellt werden. Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Installations- oder Wartungstätigkeiten am Gerät durchführen. Ziehen Sie dazu den externen Transformator aus der Steckdose. Der Hersteller übernimmt bei Nichtbeachtung der obigen Punkte keinerlei Haftung. Die Magnetventile werden mit 24 VAC mit Schutzklasse im SELV-Bereich (Schutzkleinspannung) versorgt. Für die elektrischen Anschlüsse der Magnetventile muss ebenfalls eine stationäre Anlage entsprechend den geltenden Vorschriften und Bestimmungen bereitgestellt werden. Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Programmiergeräts, ob dieses korrekt funktioniert.

PT O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com deficiência física, sensorial ou mental, ou sem experiência ou o conhecimento necessário, desde que sob vigilância ou após as mesmas terem recebido as instruções sobre a utilização em segurança do aparelho e terem compreendido os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinada a ser realizada pelo usuário não pode ser realizada por crianças, sem vigilância. A instalação elétrica deve ser feita por pessoal qualificado, em conformidade com as disposições legais e as normas em vigor. Durante as operações de instalação ou manutenção do aparelho, corte a alimentação elétrica desligando o transformador externo da tomada de corrente. O fabricante não se responsabiliza caso não sejam respeitadas as instruções acima. As eletroválvulas são alimentadas a 24 VAC com classificação de baixa tensão SELV. Também para as ligações elétricas das eletroválvulas, é preciso realizar um circuito fixo conforme as normas e leis em vigor. Por segurança, certifique-se do funcionamento regular quando puser o programador a funcionar pela primeira vez.

EL Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή τις απαραίτητες γνώσεις, που παρέχονται υπό επίτηρηση ή αφού λάβουν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που συνδέονται με αυτό. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση που προορίζεται να εκτελεστεί από το χρήστη, δεν θα πρέπει να εκτελούνται ποτέ από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί από διαπιστευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου και τους κανονισμούς που είναι σε ισχύ. Κατά τη διάρκεια των εργασιών εγκατάστασης ή συντήρησης της συσκευής, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία βγάζοντας τον εξωτερικό μετασχηματιστή από την πρίζα του ρεύματος. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε περίπτωση που δεν τηρηθούν όσα περιγράφονται παραπάνω. Οι ηλεκτροβελβίδες τροφοδοτούνται με 24 VAC με ταξινόμηση χαμηλής τάσης SELV. Ακόμη και για ηλεκτρικές συνδέσεις των ηλεκτροβελβιδών, χρειάζεται να πραγματοποιήσετε μία σταθερή εγκατάσταση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και νόμους. Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε την ομαλή λειτουργία, όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή για πρώτη φορά.

NL Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of zonder kennis of ervaring, zolang zij onder toezicht of nadat zij de nodige instructies en uitleg over het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en de daarmee samenhangende gevaren erkend en begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud, dat door de gebruiker moet worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door ontoezicht kinderen. De elektrische installatie moet overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Onderbrek de stroomvoorziening voordat u installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Trek hiervoor de externe transformator uit het stopcontact. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij niet-inachtneming van de bovenstaande punten. De magnetventielen worden met 24 VAC met beschermingsklasse in het SELV-gebied (veilig laagspanningsgebied) gevoed. Ook voor de elektrische aansluitingen van de magnetventielen moet een vaste installatie overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Controleer voor de veiligheid bij de eerste inbedrijfstelling van het programmeringsapparaat of dit correct werkt.

NL Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of zonder kennis of ervaring, zolang zij onder toezicht of nadat zij de nodige instructies en uitleg over het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en de daarmee samenhangende gevaren erkend en begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud, dat door de gebruiker moet worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door ontoezicht kinderen. De elektrische installatie moet overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Onderbrek de stroomvoorziening voordat u installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Trek hiervoor de externe transformator uit het stopcontact. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij niet-inachtneming van de bovenstaande punten. De magnetventielen worden met 24 VAC met beschermingsklasse in het SELV-gebied (veilig laagspanningsgebied) gevoed. Ook voor de elektrische aansluitingen van de magnetventielen moet een vaste installatie overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Controleer voor de veiligheid bij de eerste inbedrijfstelling van het programmeringsapparaat of dit correct werkt.

NL Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of zonder kennis of ervaring, zolang zij onder toezicht of nadat zij de nodige instructies en uitleg over het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en de daarmee samenhangende gevaren erkend en begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud, dat door de gebruiker moet worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door ontoezicht kinderen. De elektrische installatie moet overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Onderbrek de stroomvoorziening voordat u installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Trek hiervoor de externe transformator uit het stopcontact. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij niet-inachtneming van de bovenstaande punten. De magnetventielen worden met 24 VAC met beschermingsklasse in het SELV-gebied (veilig laagspanningsgebied) gevoed. Ook voor de elektrische aansluitingen van de magnetventielen moet een vaste installatie overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Controleer voor de veiligheid bij de eerste inbedrijfstelling van het programmeringsapparaat of dit correct werkt.

NL Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of zonder kennis of ervaring, zolang zij onder toezicht of nadat zij de nodige instructies en uitleg over het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en de daarmee samenhangende gevaren erkend en begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud, dat door de gebruiker moet worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door ontoezicht kinderen. De elektrische installatie moet overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Onderbrek de stroomvoorziening voordat u installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Trek hiervoor de externe transformator uit het stopcontact. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij niet-inachtneming van de bovenstaande punten. De magnetventielen worden met 24 VAC met beschermingsklasse in het SELV-gebied (veilig laagspanningsgebied) gevoed. Ook voor de elektrische aansluitingen van de magnetventielen moet een vaste installatie overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Controleer voor de veiligheid bij de eerste inbedrijfstelling van het programmeringsapparaat of dit correct werkt.

NL Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of zonder kennis of ervaring, zolang zij onder toezicht of nadat zij de nodige instructies en uitleg over het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en de daarmee samenhangende gevaren erkend en begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud, dat door de gebruiker moet worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door ontoezicht kinderen. De elektrische installatie moet overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Onderbrek de stroomvoorziening voordat u installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Trek hiervoor de externe transformator uit het stopcontact. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij niet-inachtneming van de bovenstaande punten. De magnetventielen worden met 24 VAC met beschermingsklasse in het SELV-gebied (veilig laagspanningsgebied) gevoed. Ook voor de elektrische aansluitingen van de magnetventielen moet een vaste installatie overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Controleer voor de veiligheid bij de eerste inbedrijfstelling van het programmeringsapparaat of dit correct werkt.

NL Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of zonder kennis of ervaring, zolang zij onder toezicht of nadat zij de nodige instructies en uitleg over het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en de daarmee samenhangende gevaren erkend en begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud, dat door de gebruiker moet worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door ontoezicht kinderen. De elektrische installatie moet overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Onderbrek de stroomvoorziening voordat u installatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Trek hiervoor de externe transformator uit het stopcontact. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij niet-inachtneming van de bovenstaande punten. De magnetventielen worden met 24 VAC met beschermingsklasse in het SELV-gebied (veilig laagspanningsgebied) gevoed. Ook voor de elektrische aansluitingen van de magnetventielen moet een vaste installatie overeenkomstig de geldende voorschriften en bepalingen worden geleverd. Controleer voor de veiligheid bij de eerste inbedrijfstelling van het programmeringsapparaat of dit correct werkt.

?

DE Können sich die Uhrzeiten der Programme A und B überschneiden? Bei der Programmierung akzeptiert der Bewässerungscomputers die Überschneidung der Uhrzeiten der Programme A und B, bei der Bewässerung werden die Programme jedoch nacheinander ausgeführt.

Können sich die Startzeiten innerhalb von ein und demselben Programm A oder B überschneiden? Bei der Programmierung akzeptiert der Bewässerungscomputers die Überschneidung der Startzeiten, aber bei der Bewässerung werden nur Bewässerungsgänge ausgeführt, deren Startzeiten sich nicht überschneiden.

Kann eines der Programme ausgeschlossen werden? Es kann das Programm A oder B ausgeschlossen werden, indem das zugehörige Budget auf 0 gesetzt wird.

Wofür steht das Blitzsymbol? Das Blitzsymbol auf dem Display deutet auf einen möglichen Kurzschluss oder ein Problem mit den elektrischen Anschlüssen hin.

Was zeigt der Cursor über einem der 8 Ventile an? Dieser zeigt an, dass die Bewässerung an diesem Kreis gerade im Gang ist.

Wie funktioniert der Rain Sensor? Die Bewässerung startet nicht, wenn der Behälter voll ist (Niederschlagshöhe von mindestens 5 mm). Die laufende Bewässerung wird nicht unterbrochen. Die laufende Bewässerung wird innerhalb von 1 Minute ab Vollwerden des Behälters gestartet.

PT Podem-se sobrepor os horários dos programas A e B? Na fase de programação o programador aceita a sobreposição dos horários dos programas A e B, mas na fase de execução adia-os de forma que partam em sequência.

Podem-se sobrepor os horários de início no mesmo programa A ou B? Na fase de programação o programador aceita a sobreposição dos horários de início, mas na fase de execução realiza apenas os inícios com horários não sobrepostos.

Pode-se desativar um dos programas? Pode-se desativar o programa A ou B, colocando o respetivo budget a 0.

O que significa o símbolo do raio? Se aparecer o símbolo do raio no ecrã indica um possível curto-circuito ou um problema nas ligações elétricas.

O que significa o cursor situado por cima de uma das 8 válvulas? Indica a rega a decorrer nessa linha.

Como funciona o Rain Sensor? A rega não inicia se o recipiente estiver cheio (pluviometria de pelo menos 5 mm). A rega a decorrer não é interrompida. A rega a decorrer é interrompida após 1 minuto do enchimento do recipiente.

EL Μπορούν να επικαλυφθούν τα ωράρια των προγραμμάτων A και B; Κατά την φάση προγραμματισμού ο προγραμματιστής δέχεται την επικάλυψη των ωραρίων των προγραμμάτων A και B, αλλά θα τα μετακινήσει κατά την φάση εκτέλεσης έτσι ώστε να ξεκινήσουν διαδοχικά.

Μπορούν να επικαλυφθούν τα ωράρια εκκίνησης στο ίδιο πρόγραμμα A ή B; Κατά την φάση προγραμματισμού ο προγραμματιστής δέχεται την επικάλυψη των ωραρίων εκκίνησης, αλλά κατά την φάση εκτέλεσης θα πραγματοποιήσει μόνο τις εκκινήσεις με μη επικαλυμμένα ωράρια.

Μπορεί να αποκλειστεί ένα από τα προγράμματα; Ναι, μπορεί να αποκλειστεί το πρόγραμμα A ή B, θέτοντας το σχετικό budget στο 0.

Τι δείχνει το σύμβολο του κεραυνού; Εάν εμφανιστεί το σύμβολο του κεραυνού στην οθόνη δείχνει πιθανό βραχυκύκλωμα ή πρόβλημα στις ηλεκτρικές συνδέσεις.

Τι δείχνει ο κέρσος που βρίσκεται επάνω σε μία από τις 8 βάνες; Δείχνει το πότισμα που είναι σε εξέλιξη σ' εκείνη την γραμμή.

Πώς λειτουργεί το Rain Sensor; Το πότισμα δεν θα ξεκινήσει εάν το δοχείο είναι γεμάτο (βροχομετρία τουλάχιστον 5 mm). Το πότισμα που είναι σε εξέλιξη διακόπτεται εντός 1 λεπτού από το γέμισμα του δοχείου.

NL Können die Uhrzeiten von den Programmen A und B überschneidung sein? Bei der Programmierung akzeptiert der Bewässerungscomputers die Überschneidung der Uhrzeiten der Programme A und B, bei der Bewässerung werden die Programme jedoch nacheinander ausgeführt.

A detailed view of the Claber Aqua-Home 4-6-8 control unit with its dimensions clearly marked: 12.8 cm length, 10.5 cm width, and 3.3 cm depth.

9. WARRANTY AND SUPPORT

For detailed warranty information, technical support, or further assistance, please refer to the official Claber website or contact their customer service.

You can find additional resources and tutorials on the official Claber website:

- Official Claber Website: www.claber.com
- Product-specific information and tutorials: claber.it/q.asp?q=8022

Claber is committed to providing quality products and support. All manufacturing processes, from design to packaging, are carried out in Italy according to the highest quality and ecological standards.